

Sūrah ad-Dukhān¹⁴⁵⁷

Bismillāhir-Raḥmānir-Raḥeem

سُورَةُ الدُّخَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hā, Meem.¹⁴⁵⁸ حَمِّ
2. By the clear Book, وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾
3. Indeed, We sent it down during a blessed night.¹⁴⁵⁹ Indeed, We were to warn [mankind]. إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿٢﴾
4. Therein [i.e., on that night] is made distinct¹⁴⁶⁰ every precise matter – فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴿٣﴾
5. [Every] matter [proceeding] from Us. Indeed, We were to send [a messenger] أَمْرًا مِّنْ عِندِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤﴾
6. As mercy from your Lord. Indeed, He is the Hearing, the Knowing, رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥﴾
7. Lord of the heavens and the earth and that between them, if you would be certain. رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٦﴾
8. There is no deity except Him; He gives life and causes death. [He is] your Lord and the Lord of your first forefathers. لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧﴾
9. But they are in doubt, amusing themselves. بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٨﴾
10. Then watch for the Day when the sky will bring a visible smoke فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ﴿٩﴾

¹⁴⁵⁷Ad-Dukhān: Smoke.¹⁴⁵⁸See footnote to 2:1.¹⁴⁵⁹The Night of Decree (Qadr). See sūrah 97.¹⁴⁶⁰Or "is separated" or "apportioned," from what is inscribed in the Preserved Slate. The angels record and descend with whatever Allāh has decreed for the coming year.

11. Covering the people; this is a painful torment. يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾
12. [They will say], "Our Lord, remove from us the torment; indeed, we are believers." رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾
13. How will there be for them a reminder [at that time]? And there had come to them a clear Messenger. أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُبِينٌ ﴿١٣﴾
14. Then they turned away from him and said, "[He was] taught [and is] a madman." ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَجْنُونٌ ﴿١٤﴾
15. Indeed, We will remove the torment for a little. Indeed, you [disbelievers] will return [to disbelief]. إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ﴿١٥﴾
16. The Day We will strike with the greatest assault, indeed, We will take retribution. يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنتَقِمُونَ ﴿١٦﴾
17. And We had already tried before them the people of Pharaoh, and there came to them a noble messenger [i.e., Moses], *وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾
18. [Saying], "Render to me the servants of Allāh.¹⁴⁶¹ Indeed, I am to you a trustworthy messenger," أَنْ أَدُؤَا إِلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾
19. And [saying], "Be not haughty with Allāh. Indeed, I have come to you with clear evidence. وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي ءَاتِيكُمْ بِسُلْطَنِ مُبِينٍ ﴿١٩﴾
20. And indeed, I have sought refuge in my Lord and your Lord, lest you stone me.¹⁴⁶² وَإِنِّي عَبْدُ رَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

¹⁴⁶¹i.e., the Children of Israel.

¹⁴⁶²To death. Or "lest you assault me [with your tongues or harm me otherwise]."

21. But if you do not believe me, then leave me alone." وَإِنْ لَّمْ تُؤْمِنُوا لِي فَأَعْرِضُونِ ۝٢١
22. And [finally] he called to his Lord that these were a criminal people. فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ۝٢٢
23. [Allāh said], "Then set out with My servants by night. Indeed, you are to be pursued. فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ ۝٢٣
24. And leave the sea in stillness.¹⁴⁶³ Indeed, they are an army to be drowned." وَأَتْرَكُ الْأَبْحَرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ ۝٢٤
25. How much they left behind of gardens and springs كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ۝٢٥
26. And crops and noble sites وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ۝٢٦
27. And comfort wherein they were amused. وَنَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَكَهِنَ ۝٢٧
28. Thus. And We caused to inherit it another people. كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آٰخَرِينَ ۝٢٨
29. And the heaven and earth wept not for them, nor were they reprieved. فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ ۝٢٩
30. And We certainly saved the Children of Israel from the humiliating torment – وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ۝٣٠
31. From Pharaoh. Indeed, he was a haughty one among the transgressors. مِنْ فِرْعَوْنَ ؕ إِنَّهُ كَانَ عَلَِيًّا مِّنَ الْمُسْرِفِينَ ۝٣١
32. And We certainly chose them by knowledge over [all] the worlds. وَلَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ۝٣٢
33. And We gave them of signs that in which there was a clear trial. وَأَاتَيْنَاهُمْ مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَلٌ مُّبِينٌ ۝٣٣

¹⁴⁶³ After it has parted, in order that the soldiers of Pharaoh would follow the Children of Israel and be drowned.

34. Indeed, these [disbelievers] are saying, إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾
35. "There is not but our first death, and we will not be resurrected. إِنَّ هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾
36. Then bring [back] our forefathers, if you should be truthful." فَاتُوا بِآبَائِنَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾
37. Are they better or the people of Tubba'¹⁴⁶⁴ and those before them? We destroyed them, [for] indeed, they were criminals. أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبُعَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾
38. And We did not create the heavens and earth and that between them in play. وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَعِبٍ ﴿٣٨﴾
39. We did not create them except in truth, but most of them do not know. مَا خَلَقْنَاهُمْ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾
40. Indeed, the Day of Judgement is the appointed time for them all – إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾
41. The Day when no relation¹⁴⁶⁵ will avail a relation at all, nor will they be helped – يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَىٰ عَنْ مَوْلَىٰ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾
42. Except those [believers] on whom Allāh has mercy. Indeed, He is the Exalted in Might, the Merciful. إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾
43. Indeed, the tree of zaqqūm إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقْقُمِ ﴿٤٣﴾
44. Is food for the sinful. طَعَامٌ لِّلْآثِمِينَ ﴿٤٤﴾
45. Like murky oil, it boils within bellies كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾
46. Like the boiling of scalding water. كَغَلَى الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

¹⁴⁶⁴The tribe of Saba'.

¹⁴⁶⁵i.e., patron, protector or close associate.

47. [It will be commanded], "Seize him and drag him into the midst of the Hellfire, خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾
48. Then pour over his head from the torment of scalding water." ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾
49. [It will be said], "Taste! Indeed, you are the honored, the noble!"¹⁴⁶⁶ ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾
50. Indeed, this is what you used to dispute." إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾
51. Indeed, the righteous will be in a secure place: إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾
52. Within gardens and springs, فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾
53. Wearing [garments of] fine silk and brocade, facing each other. يَلْبَسُونَ مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾
54. Thus. And We will marry them to fair women with large, [beautiful] eyes. كَذَلِكَ وَزَوَّجْنَهُمْ نَحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾
55. They will call therein for every [kind of] fruit – safe and secure. يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ﴿٥٥﴾
56. They will not taste death therein except the first death, and He will have protected them from the punishment of Hellfire لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَّعْنَهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾
57. As bounty from your Lord. That is what is the great attainment. فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾
58. And indeed, We have eased it [i.e., the Qur'ān] in your tongue that they might be reminded. فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾
59. So watch, [O Muḥammad]; indeed, they are watching [for your end]. فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

¹⁴⁶⁶ As he had claimed upon the earth. He is taunted with these words in Hell as a reminder and additional torment.